FÖLJA

http://ikea-club.com.ua

ENGLISH

The surface you apply the decorative stickers to must be totally smooth, clean, dry and free from dust. The stickers are not suitable for application on newly painted surfaces. Note! Do not apply the stickers to sensitive surfaces. The stickers are backed with a strong adhesive and sensitive surfaces, such as wallpaper, can be damaged when the sticker is removed.

1 Peel of the backing and apply the sticker to the desired area.
2 Smooth out the sticker, starting from the top and working downwards.
3 Use a clean, soft cloth to press the entire sticker into place, taking special care to press around the edges.

Do not position stickers near to cots. THIS IS A DECORATION AND NOT A TOY!

DEUTSCH

Die Fläche, auf der die Motive aufgebracht werden, muss vollkommen glatt, sauber, trocken und staubfrei sein. Die Motive sind nicht zum Aufkleben auf frisch gestrichene Oberflächen geeignet. Vorsicht! Der Klebstoff der Motive haftet effektiv. Dies könnte bei empfindlichen Oberflächen wie Tapeten usw. zu Beschädigungen beim Abnehmen des Motivs führen. Deshalb die Motive nicht auf Oberflächen anbringen, wo dies zu befürchten ist.

1 Zum Anbringen des Motivs an der gewünschten Stelle die Schutzschicht auf der Rückseite abziehen.
2 Aufkleber von oben beginnend andrücken und nach unten hin glattstreichen.
3 Ein weiches, sauberes Tuch benutzen und das Motiv überall - besonders an den Kanten - andrücken.

Haftmotive nie in der Nähe von Babybetten anbringen. DIES IST EIN DEKORATIONSSTÜCK UND KEIN SPIELZEUG!

FRANÇAIS

La surface sur laquelle les autocollants décoratifs seront appliqués doit être totalement lisse, propre, sèche et sans trace de poussière. Ces autocollants ne doivent pas être utilisés sur une surface peinte récemment. Attention ! Le verso des autocollants étant imprégné d'un adhésif fort, il convient de ne pas les appliquer sur des surfaces délicates, telles que le papier peint, qui pourraient être abîmées si on retire les autocollants.

1 Décoller la pellicule pour appliquer l'autocollant à l'emplacement choisi.
2 Commencer par le haut de l'autocollant et lisser vers le bas.
3 À l'aide d'un chiffon doux et propre, appuyer sur l'autocollant pour bien le fixer entièrement, en insistant sur les côtés.

Ne pas coller d'autocollants à proximité d'un lit bébé. CECI EST UNE DECORATION – PAS UN JOUET !

NEDERLANDS

Het oppervlak waar de sticker op moet komen, moet glad, schoon, droog en stofvrij zijn. De sticker is niet geschikt voor op pas geverfde oppervlakken. De lijm op de sticker is sterk klevend en kwetsbare ondergronden, zoals behang, kunnen beschadigen als de sticker wordt verwijderd. Bevestig de sticker daarom nooit op een kwetsbare ondergrond.

1 Verwijder de beschermlaag aan de achterkant en breng de sticker aan.
2 Begin aan de bovenkant van de sticker en strijk hem naar beneden toe glad.
3 Gebruik een zachte schone doek om de sticker aan te drukken, vooral aan de randen.

Bevestig de stickers nooit in de buurt van een babybed. DIT IS EEN DECORATIE EN GEEN SPEELGOED!

DANSK

Den overflade, du sætter klistermærkerne på, skal være helt glat, ren, tør og støvfri. Klistermærkerne egner sig ikke til brug på nymalede overflader. BEMÆRK! Klistermærkerne må ikke anbringes på sarte overflader. Klistermærkerne har et stærkt klæbemiddel på bagsiden, og sarte overflader, f.eks. tapet, kan blive beskadiget, når klistermærket fjernes.

1 Fjern papiret på bagsiden, og placer klistermærket det ønskede sted.
2 Glat klistermærket ud fra oven og nedefter.
3 Brug en tør og ren klud til at trykke hele klistermærket på plads. Vær ekstra omhyggelig med kanterne.

Klistermærker må ikke placeres i nærheden af en tremmeseng. DETTE ER DEKORATION – IKKE LEGETØJ!

ÍSLENSKA

Yfirborðið þar sem setja á límmiðana þarf að vera slétt, hreint, þurrt og hreint. Ekki má líma miðana á nýmálaðan flöt. Athugið! Límið ekki á viðkvæmt yfirborð. Límið á miðunum er sterkt, og viðkvæmt yfirborð eins og til dæmis veggfóður getur skemmst þegar límmiðinn er fjarlægður.

1 Fjarlægið hlífðarfilmuna og límið miðann á sinn stað.
2 Sléttið úr miðanum, ofan frá og niður.
3 Notið hreinan, mjúkan klút til að þrýsta öllum miðanum á sinn stað og þrýstið sérstaklega vel á köntunum.

Setjið límmiðana ekki á vöggur eða nærri þeim. ÞETTA ER SKRAUT, EKKI LEIKFANG!

NORSK

Overflaten du skal feste de selvklebende dekorasjonene på må være helt jevn, ren, tørr og støvfri. Selvklebende dekorasjoner er ikke egnet for påføring på nymalte overflater. Merk! Ikke påfør dekorasjonene å sensitive overflater. Dekorasjonene har et sterkt lim på baksiden, og sensitive overflater, som f.eks. tapet, kan bli skadet når dekorasjonene tas av igjen.

1 Fjern beskyttelsesfilmen og fest dekorasjonen på ønsket overflate.
2 Jevn ut dekorasjonen, begynn øverst og arbeid deg nedover.
3 Bruk en ren, myk klut for å presse hele dekorasjonen på plass, vær spesielt nøye med å presse rundt kantene.

Ikke fest selvklebende dekorasjoner i nærheten av sprinkelsenger. DETTE ER EN DEKORASJON OG IKKE EN LEKE!

Design and Quality
IKEA of Sweden

SUOMI

Koristetarrojen liimaaminen onnistuu parhaiten, jos pinta on täysin tasainen, puhdas, kuiva ja pölytön. Tarrat eivät sovellu äskettäin maalatulle pinnalle. Huom! Älä liimaa tarroja herkästi vaurioituvalle pinnalle. Tarrojen liima on voimakasta, ja herkät pinnat, esim. tapetti, saattavat vaurioitua, kun tarra poistetaan.

1 Irrota taustapaperi ja aseta tarra haluamaasi kohtaan.
2 Painele tarran pinta tasaiseksi ylhäältä alaspäin.
3 Käytä apunasi pehmeää, puhdasta liinaa ja paina koko tarra tiukasti paikalleen. Kiinnitä erityishuomiota reunoihin.

Koristetarroja ei saa kiinnittää pinnasängyn läheisyyteen. TUOTE ON TARKOITETTU KORISTEEKSI, EI LELUKSI.

SVENSKA

Ytan som dekalerna sätts på måste vara helt slät, ren, torr och dammfri. Dekalerna är ej lämpliga att fästa på nymålade ytor. Observera att dekalens klister är starkt vidhäftande och ömtåliga underlag, som t.ex. tapeter, kan skadas när dekalen tas bort. Fäst därför aldrig dekalen på underlag du är rädd om.

1 Dra av skiktet på baksidan för att fästa dekalen där du vill att den ska sitta.
2 Börja i överkanten på dekalen och släta ut neråt.
3 Använd en mjuk, ren trasa för att trycka fast dekalen överallt och särskilt runt kanterna.

Sätt aldrig upp dekalerna nära spjälsängar. DETTA ÄR EN DEKORATION OCH INTE EN LEKSAK!

ČESKY

Povrch, na který se chystáte nalepit dekorační samolepky, musí být úplně hladký, čistý, suchý a bez zbytků prachu. Nálepky nejsou vhodné na použití na čerstvě natřených površích. Upozornění! Nálepky neaplikujte na citlivé povrchy. Nálepky jsou ze spodní strany podlepené velmi silným lepidlem a citlivé povrchy, jako jsou tapety, se mohou při odnímání nálepky poškodit.

1 Odlepte spodní část a aplikujte nálepku na zvolené místo.
2 Povrch nálepky opatrně uhlaďte, začněte od vrchu směrem dolů.
3 Použijte čistý jemný hadřík na zatlačení celé nálepky na své místo, obzvlášť dbejte na rohy.

Nálepky neumísťujte blízko dětských postýlek. JE TO POUZE DEKORACE, NE DĚTSKÁ HRAČKA!

ESPAÑOL

La superficie sobre la que vayas a aplicar los autoadhesivos debe ser totalmente lisa y estar limpia, seca y sin rastro de polvo. No se deben utilizar sobre superficies recién pintadas. ¡Atención! Los autoadhesivos llevan un fuerte pegamento en el reverso, por lo que no se deben aplicar sobre superficies delicadas como papel pintado, que podría romperse al retirarlos.

1 Despega la lámina del reverso para aplicar el autoadhesivo en el lugar elegido.
2 Comienza a aplicar el autoadhesivo por el borde superior y continúa hacia abajo alisándolo al mismo tiempo.
3 Con un paño suave y limpio presiona sobre el autoadhesivo para que se pegue bien; insiste en los bordes.

No sitúes los autoadhesivos cerca de una cuna. ¡ES UNA DECORACIÓN, NO UN JUGUETE!

ITALIANO

La superficie a cui vuoi applicare gli autoadesivi deve essere perfettamente liscia, pulita, asciutta e priva di polvere. Non applicare questi autoadesivi a superfici appena dipinte. N.B. Gli autoadesivi non devono essere applicati a superfici delicate perché hanno un forte adesivo sul dorso. Le superfici delicate, come la carta da parati, si possono danneggiare quando stacchi gli autoadesivi.

1 Stacca lo strato sul dorso per applicare l'adesivo nella posizione desiderata.
2 Applica l'adesivo partendo dal bordo superiore e procedendo verso il basso.
3 Con un panno morbido e pulito, premi tutta la superficie dell'adesivo per farlo aderire perfettamente, soprattutto lungo i bordi.

Non collocare mai adesivi vicino a culle e lettini. QUESTA È UNA DECORAZIONE, NON UN GIOCATTOLO!

MAGYAR

A felület, melyre a dekorációs matricákat ragasztod, teljesen sima, tiszta, száraz és pormentes legyen. A matricákat nem lehet frissen festett felületre ragasztani. Figyelem! Ne ragaszd a matricákat sérülékeny felületre! A matricák hátoldalát erős ragasztó borítja, így a kényesebb anyagok, mint pl. a tapéta, megsérülnek, ha a matricát eltávolítod róluk.

1 Húzd le a hátoldalát és ragaszd a matricát a kívánt felületre.
2 Simítsd el a matricát, a felső részétől lefelé haladva.
3 Egy tiszta, száraz ronggyal simítsd át a matrica teljes felületét, különösen ügyelve a szélekre.

Ne tegyél matricát rácsos ágy közelébe. A MATRICA DEKORÁCIÓ, NEM JÁTÉK!

POLSKI

Powierzchnia, na której chcesz umieścić dekoracyjne naklejki musi być całkowicie gładka, czysta, sucha i pozbawiona kurzu. Naklejek nie należy umieszczać na świeżo malowanych powierzchniach. Uwaga! Nie umieszczaj naklejek na delikatnych powierzchniach. Na naklejce znajduje się silny klej, więc delikatne powierzchnie, takie jak tapety, mogą ulec uszkodzeniu podczas odklejania naklejki.

1 Odklej spód naklejki i umieść naklejkę we właściwym miejscu.
2 Wygładź powierzchnię naklejki, dociskając od gory do dołu.
3 Użyj czystej, miękkiej ściereczki, aby docisnąć całą powierzchnię naklejki, zwracając szczególną uwagę na krawędzie.

Nie umieszczaj naklejek w pobliżu dziecięcych łóżeczek. NAKLEJKA SŁUŻY DO DEKORACJI, A NIE DO ZABAWY!

EESTI

Kaunistuseks ettenähtud kleebised, tuleks kleepida siledale, puhtale, kuivale ja tolmuvabale pinnale. Need ei sobi kasutamiseks värskelt värvitud pindadel. Pange tähele! Ärge kleepige kleebiseid tundlikule pinnale. Kleebiste tagakülg on kaetud tugevalt kleepiva ainega. Kleebised võivad tekitada kahjustusi tapeedil ja muudel tundlikel pindadel, kui soovite neid eemaldada. Eemaldage kaitse tagaküljelt ja kleepige kleebis soovitud kohta.

1 Siluge kleebise pinda alustades ülevalt ja liikudes allapoole.
2 Kasutage puhast, pehmet kangast, suruge sellega kogu kleebis kinni, erilise tähelepanuga servadel.
3 Ärge kleepige võrevoodite lähedusse.

TOODE ON KAUNISTUS, EI SOBI LASTELE MÄNGIMISEKS !

© Inter IKEA Systems B.V. 2015 AA-1844037-1

http://ikea-club.com.ua

LATVIEŠU

Uzlīmes drīkst līmēt tikai uz pilnīgi gludas, tīras un sausas virsmas. Uzlīmes nedrīkst līmēt uz nesen krāsotām virsmām. Uzmanību! Nelīmējiet uzlīmes uz trauslām virsmām. Trauslas virsmas, piemēram, tapetes, var saplīst, kad uzlīmes tiek noņemtas.

1 Noņemiet uzlīmes aizsargplēvi un līmējiet uzlīmi, kur vēlaties.
2 Vispirms sāciet līmēt no uzlīmes augšpuses un izlīdziniet līdz pat apakšai.
3 Lai visu uzlīmi cieši piespiestu pie virsmas, izmantojiet tīru, sausu lupatu. Īpaša uzmanība jāpievērš uzlīmes malām.

Ņelīmējiet šūpuļu un bērnu gultiņu tuvumā. ŠIS IR ROTĀJUMS, NEVIS ROTAĻĻIETA.

LIETUVIŲ

Paviršius, ant kurio bus klijuojami lipdukai, turi būti visiškai lygus, švarus, sausas ir neapdulkėjęs. Negalima klijuoti lipdukų ant neseniai dažytų paviršių. Dėmesio! Neklijuokite lipdukų ant jautrių paviršių. Lipdukų nugarėlė patepta stipriais klijais, todėl nuimant juos nuo tokio paviršiaus, pavyzdžiui, tapetų, galite jį sugadinti.

1 Nulupkite popierių nuo nugarėlės ir klijuokite lipduką pageidaujamoje vietoje.
2 Išlyginkite lipduką, pradėdami nuo viršaus į apačią.
3 Švariu, minkštu audiniu prispauskite visą lipduką, ypatingai jo kraštus.

Neklijuokite lipdukų arti vaiko lovelės. LIPDUKAS - NE ŽAISLAS, O PAPUOŠIMAS!

PORTUGUÊS

A superficie sobre a qual vai aplicar a decoração autocolante deve ser totalmente lisa e estar limpa, seca e sem pó. Não deve utilizar-se sobre superfícies recém-pintadas. Atenção! A decoração autocolante tem uma cola bastante forte e por isso não deve ser aplicada em superfícies delicadas, como o papel de parede, que poderia ficar danificado ao remover-se a decoração autocolante.

1 Retire o papel da parte de trás para aplicar a decoração autocolante no lugar desejado.
2 Comece a aplicar a decoração autocolante pelo rebordo superior e continue até ao rebordo inferior.
3 Com um pano suave e limpo, pressione a decoração autocolante para que fique bem colada; pressione bem nos rebordos.

Não coloque a decoração autocolante perto de um berço. É UMA DECORAÇÃO, NÃO É UM BRINQUEDO!

ROMÂNA

Suprafaţa pe care aplici abţibildurile decorative trebuie să fie netedă, curată, uscată şi fără urme de praf. Abţibildurile nu pot fi aplicate pe suprafeţe vopsite recent. Atenţie! Nu aplica abţibildurile pe suprafeţe sensibile. Ele conţin un adeziv puternic şi rişti să deteriorezi suprafeţele sensibile, cum ar fi tapetul, atunci când le îndepărtezi.

1 Îndepărtează suprafaţa posterioară a abţibildului şi
2 aplică-l pe zona dorită.
3 Netezeşte abţibildul începând din partea superioară.

Foloseşte o cârpă curată şi moale pentru a fixa poziţia abţibildului. Presează cu atenţie marginile! Nu aplica abţibildul lângă patul copiilor! ABŢIBILDURILE SUNT OBIECTE DECORATIVE, NU JUCĂRII!

SLOVENSKY

Povrch, na ktorý sa chystáte nalepiť dekoračné nálepky, musí byť úplne hladký, čistý, suchý a bez pozostatkov prachu. Nálepky nie sú vhodné na použitie na čerstvo natretých povrchoch. Upozornenie! Nálepky neaplikujte na citlivé povrchy. Nálepky sú zo spodnej strany podlepené veľmi silným lepidlom a citlivé povrchy ako tapety sa môžu pri odnímaní nálepky poškodiť.

1 Odlepte spodnú časť a aplikujte nálepku na zvolené miesto.
2 Povrch nálepky opatrne uhlaďte, začnite od vrchu smerom dolu.
3 Použite čistú jemnú utierku na zatlačenie celej nálepky na svoje miesto, obzvlášť dbajte na rohy.

Nálepky neumiestňujte blízko detských postieľok. JE TO LEN DEKORÁCIA, NIE DETSKÁ HRAČKA!

БЪЛГАРСКИ

Повърхността, на която залепяте декоративните стикери, трябва да бъде напълно гладка, чиста, суха и без прах. Стикерите не са подходящи за новобоядисана повърхност. Важно! Не поставяйте стикерите на деликатни повърхности. Те са със силно залепващ гръб и при сваляне могат да повредят деликатни повърхности, като например тапети.

1 Свалете лентата, която покрива гърба, и залепете стикера там, където желаете.
2 Изгладете го, като започнете от горния край и постепенно стигнете до долния.
3 Използвайте чиста, мека кърпа, за да притиснете стикера на мястото му, като натиснете особено добре в ъглите.

Не поставяйте стикерите в близост до бебешки креватчета. ТОВА Е ДЕКОРАЦИЯ, А НЕ ИГРАЧКА!

HRVATSKI

Površina na koju lijepite ukrasne naljepnice mora biti glatka, čista, suha i bez prašine. Ukrasne naljepnice nisu prikladne za upotrebu na svježe obojanim površinama. Napomena! Ne lijepite naljepnice na osjetljive površine. Osjetljive površine, poput tapeta, mogu se oštetiti kad skidate naljepnice.

1 Skinite zaštitnu foliju s naljepnice i nalijepite je na željeno mjesto.
2 Započnite od vrha naljepnice i lagano idite prema dolje.
3 Čistom i mekanom krpom pritisnite cijelu naljepnicu na mjesto, a posebno pažljivo pritisnite rubove.

Ne lijepite naljepnice pored krevetića. OVO JE UKRASNI PROIZVOD, A NE IGRAČKA!

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η επιφάνεια στην οποία εφαρμόζονται τα διακοσμητικά αυτοκόλλητα πρέπει να είναι εντελώς λεία, καθαρή, στεγνή και χωρίς σκονη. Τα αυτοκόλλητα δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε φρεσκοβαμμένες επιφάνειες. Προσοχή! Μην κολλάτε τα αυτοκόλλητα σε ευαίσθητες επιφάνειες. Τα αυτοκόλλητα διαθέτουν μια κολλώδη επιφάνεια, η οποία μπορεί να καταστρέψει τις ευαίσθητες επιφάνειες, όπως μια ταπετσαρία, κατά την αφαίρεσή τους.

1 Αφαιρέστε την πίσω επιφάνεια και τοποθετήστε το αυτοκόλλητο στο επιθυμητό σημείο.
2 Κολλήστε καλά το αυτοκόλλητο , ξεκινώντας από επάνω προς τα κάτω.
3 Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό, μαλακό πανί για να πιέσετε ολόκληρο το αυτοκόλλητο, πιέζοντας ιδιαίτερα στις άκρες.

Μην τοποθετείτε αυτοκόλλητα κοντά στις κούνιες. ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΔΙΑΚΟΜΗΤΙΚΟ ΣΤΟΙΧΕΙΟ! ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΙΧΝΙΔΙ!

РУССКИЙ

Поверхность, на которую вы планируете приклеить наклейку, должна быть абсолютно гладкой, чистой и сухой. Декоративные наклейки нельзя приклеивать на свежеокрашенные поверхности. Внимание! Не приклеивайте наклейки на поверхности, которые легко повредить, если вы решите удалить наклейку, например на обои.

1 Снимите защитную пленку, чтобы приклеить наклейку.
2 Начните с верхней части наклейки и проглаживайте ее сверху вниз.
3 Используйте чистую мягкую ткань, чтобы прогладить всю наклейку, особенно углы.

Не располагайте наклейки на поверхностях рядом с детской кроваткой. НАКЛЕЙКИ – ЭЛЕМЕНТ ДЕКОРА, А НЕ ИГРУШКА!

SRPSKI

Površina na koju ćete zalepiti dekorativne nalepnice mora biti glatka, čista, suva i bez prašine. Ne preporučujemo da nalepnice lepite na tek obojene površine. Napomena! Ne lepite nalepnice na osetljive površine. Poleđina nalepnice premazana je jakim lepkom te će se osetljive površine – kakve su, recimo, tapete – oštetiti onda kada budete pokušali da ih skinete.

1 Skinite zaštitni papir sa poleđine i zalepite nalepnicu gde želite.
2 Polako poravnajte površinu nalepnice, počevši od gornje ivice, pa na dole.
3 Upotrebite čistu, meku krpu da njome pritiskate nalepnicu i pri tom, naročito pazite na ivice.

Nalepnice nemojte lepiti pored dečjeg kreveca. OVO JE UKRAS, NIJE IGRAČKA!

SLOVENŠČINA

Površina, na katero želite nalepiti dekorativne nalepke mora biti gladka, čista, suha in brez prahu. Nalepke niso primerne za pritrjevanje na novo prebarvano površino. Pozor! Ne lepite na občutljive površine. Nalepke imajo na hrbtni strani močno lepilo, zato se lahko občutljive površine, kot so npr. stenske tapete, poškodujejo, ko jih odlepljate.

1 Odlepite varovalno folijo na hrbtni strani in nalepite na izbrano mesto.
2 Začnite pri vrhu nalepke in pogladite navzdol.
3 Uporabite čisto, mehko krpo in pritisnite celo nalepko ob podlago, posebno pozornost pa posvetite robovom.

Nalepk ne lepite zraven otroških posteljic. IZDELEK NI IGRAČA!

TÜRKÇE

Yapışkanlı dekorasyonları yapıştıracağınız yüzey, tamamen temiz, kuru, pürüzsüz ve tozdan arındırılmış olmalıdır. Çıkartmalar, yeni boyanmış yüzeylere uygulanmamalıdır. Not! Hassas yüzeylere uygulanmamalıdır. Yapışkanlı dekorasyonların arkası güçlü bir yapıştırıcı tabaka ile kaplanmıştır ve eğer yapıştırıldığı yerden çıkartılırsa duvar kağıdı gibi hassas yüzeylere zarar verebilir.

1 Arka kısımdaki kaplama çıkartılır ve dekorasyon istenilen bölgeye yapıştırılır.
2 Yapışkanlar, üst kısımdan başlayıp aşağıya doğru düzeltilir.
3 Yapışkanın yerine tam olarak yapışması için etikete temiz ve yumuşak bir bez ile bastırılarak yapıştırılır, kenarlara ekstra özen gösterilmelidir.

Yapışkanlar, bebek karyolaları yakınında kullanılmamalıdır. BU BİR DEKORASYONDUR VE OYUNCAK DEĞİLDİR!

عربي

يجب أن يكون السطح الذي ستضعي عليه ملصقات الزينة ناعماً، نظيفاً، جافاً وخالياً من الغبار .ملصقات الزينة ليست مناسبة لوضعها على أسطح مدهونة حديثاً. ملاحظة! لا تضعي الملصقات على أسطح حساسة. الملصقات مزودة بمادة لاصقة قوية والأسطح الحساسة مثل ورق الحائط يمكن أن تتضرر عند نزع الملصق.

1انزعي الغطاء وضعي الملصق في المكان المطلوب.
2ابدئي من أعلى الملصق وبلطف إلى الأسفل.
3استخدمي قطعة قماش نظيفة وناعمة للضغط على الملصق لتثبيته في مكانه، مع مراعاة الضغط أكثر حول الأطراف.

لا تضعي الملصقات قريباً من مهود الأطفال .فهي للتزيين وليست دمى!